

【スキット部門 中・高校生の部指定台本】 韓国でホームステイ

A は日本人、B は韓国人です。二人は韓国で開かれた日韓交流会のパートナーとして初めて会いました。

A	안녕! 만나서 반가워! 앞으로 잘 부탁해.	おはよう！会えて嬉しいよ！ これからよろしくね！
B	안녕! 나도 만나서 반가워! 우리 재밌는 시간 보내자! 한국에서 뭐 하고 싶은 거 있어?	おはよう！私も会えて嬉しいよ！ 私たち楽しい時間を過ごそうね！ 韓国で何かしたいことある？
A	음... 금강산도 식후경이니깐, 먼저 밥부터 먹고 얘기하자.	うーんとね、花より団子っていうし、まずはご飯食 べてから話そう。
B	그래, 좋아! 먹고 싶은 한국 음식 있어?	そうだね、いいよ！何か食べたい韓国料理ある？
A	비빔밥! 일본에서도 먹을 수 있지만 역시 본고장의 비빔밥을 먹어보고 싶어.	ビビンバ！日本でも食べられるけど、やっぱり本場 のビビンバを食べてみたい。
B	비빔밥 좋네! 그럼 얼른 우리 집으로 가자!	ビビンバいいね！じゃ早くうちに行こう！
A	응? 왜 집으로 가? 식당으로 가야 하는 거 아니야?	うん? 何でお家に行くの? お店じゃなくて?
B	비빔밥은 식당에서도 팔지만, 집에서 만들어 먹을 수 있어!	ビビンバはお店でも売っているけど、家庭でも作れ るのよ！
A	정말? 어떻게 만들 수 있어?	本当? どうやって作るの？
B	간단해. 냉장고 안에 있는 김치나 나물 같은 반찬을 다 꺼내서 밥에 넣고, 고추장과 참기름을 넣어 쓱쓱 비비면 완성!	簡単だよ。冷蔵庫にあるキムチやナムルなどを使っ て、ご飯に載せてコチュジャンとゴマ油を入れて、 ささっと混ぜ合わせれば完成！
A	그 장면, 한국 드라마에서도 본 것 같아! 빨리 먹어 보고 싶다.	その場面、韓国ドラマでみた気がする！早く食べて みたい。
B	얼른 우리 집으로 가자!	早くうちに行こう！
	(집 안, 식탁에서)	(部屋の中、食卓で)
A	와, 정말 맛있겠다! 근데 한국에서는 식사할 때 젓가락하고 숟가락을 같이 쓴다고 들었는데..., 숟가락은 언제 쓰는 거야?	わー本当においしそう！ところでね、韓国では食事 の時、箸とスプーンを一緒に使うと聞いたけど...、 スプーンっていつ使うの？
B	숟가락은 밥이나 국을 먹을 때 사용해. 비빔밥을 먹을 땐 숟가락으로 밥과 나물을 쓱쓱 비비면 돼.	スプーンはご飯やお汁を食べる時使うよ。ビビンバ を食べるときはスプーンでご飯とナムルをささっ と混ぜ合わせれば良いよ。
A	그렇구나! 근데 이 그릇, 너무 커서 들고 먹기 불편할 것 같아.	なるほど！でもね、このお茶碗、大きすぎて持って 食べづらそうよ。
B	아, 한국에서는 그릇을 들고 먹지 않아. 식탁 위에 그릇을 두고 먹는 게 예의야.	あ、韓国ではお茶碗を持って食べないよ。食卓にお いたまま食べるのが礼儀なの。
A	일본이랑 비슷하면서도 다른 점이 참 많다.	日本と似たようで違う点がたくさんあるね。
B	그러게, 또 어떤 차이가 있을까?	そうだね、他にはどういった違いがあるんだろう？
A	(自由創作部分)	(自由創作部分)
B	(自由創作部分)	(自由創作部分)
A	(自由創作部分)	(自由創作部分)
B	(自由創作部分)	(自由創作部分)
...	(自由創作部分)	(自由創作部分)